

# Uradni list

## Evropske unije

L 105



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

13. april 2013

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

## UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 335/2013 z dne 12. aprila 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 1974/2006 o podrobnih pravilih glede uporabe Uredbe Sveta (ES) št. 1698/2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) ..... 1
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 336/2013 z dne 12. aprila 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 1010/2009 glede upravnih ureditev s tretjimi državami v zvezi s potrdili o ulovu za proizvode morskega ribištva ..... 4
- Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 337/2013 z dne 12. aprila 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave ..... 7

Cena: 3 EUR

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.



## II

(Nezakonodajni akti)

## UREDBE

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 335/2013

z dne 12. aprila 2013

**o spremembi Uredbe (ES) št. 1974/2006 o podrobnih pravilih glede uporabe Uredbe Sveta (ES) št. 1698/2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1698/2005 z dne 20. septembra 2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) <sup>(1)</sup> in zlasti člena 91 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1974/2006 <sup>(2)</sup> določa podrobna pravila za uporabo Uredbe (ES) št. 1698/2005.

(2) Komisija je 12. oktobra 2011 sprejela predlog za uredbo Evropskega parlamenta in Sveta o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) <sup>(3)</sup>. Ta predlog uvaja novo strategijo za razvoj podeželja, ki temelji na možnosti politike, poudarjeni v sporočilu Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij z naslovom „Skupna kmetijska politika proti letu 2020: odziv na prihodnje izzive, povezane s hrano, naravnimi viri in ozemljem“ <sup>(4)</sup>, in na obsežni razpravi, ki mu je sledila. Ko bo predlog sprejet, bo prinesel velike spremembe politike razvoja podeželja, zlasti glede vsebine številnih ukrepov iz Uredbe (ES) št. 1698/2005 in programov za razvoj podeželja držav članic.

(3) Pomembno je zagotoviti, da so sredstva EKSRP programskega obdobja po programskem obdobju 2007–2013 kolikor je mogoče namenjena za izvajanje nove strategije za razvoj podeželja. Obdobje prekrivanja uporabe programov razvoja podeželja in ustreznih pravnih določb za programsko obdobje 2007–2013 in tistih v sledečem programskem obdobju je neizogibno. Zato bi bilo treba pripraviti določbe za zagotovitev, da se ukrepi, določeni v programskem obdobju 2007–2013, uporabljajo pod takšnimi pogoji, da ne bodo porabili nesorazmerno velikega deleža finančnih sredstev za naslednje programsko obdobje.

(4) Zato je treba določiti, da države članice ne bi smele prevzemati novih pravnih obveznosti do upravičencev za večletne ukrepe, ki lahko segajo v naslednje programsko obdobje in se kot posledica nove strategije za razvoj podeželja verjetno ne bodo nadaljevali ali bodo znatno spremenjeni.

(5) Člen 27(12) in člen 32a Uredbe (ES) št. 1974/2006 omejujeta podaljšanje trajanja trenutnih obveznosti glede kmetijskega okolja, dobrega počutja živali ali gozdnega okolja do konca obdobja premij, na katero se nanaša zahtevek za plačilo v letu 2013. Da se zagotovi, da morebitne zamude v postopku predložitve in odobritve novih programov za razvoj podeželja nimajo negativnega učinka na nadaljevanje izvajanja politike, bi bilo treba podaljšati možnost podaljšanja navedenih obveznosti do konca obdobja premij, na katero se nanaša zahtevek za plačilo v letu 2014.

(6) Ker se približuje konec programskega obdobja 2007–2013, je treba zmanjšati postopkovno obremenitev za države članice, ki spreminjajo programe za razvoj podeželja, pri tem pa ohraniti ustrezno raven ocenjevanja s strani Komisije. Zato bi morale

<sup>(1)</sup> UL L 277, 21.10.2005, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 368, 23.12.2006, str. 15.

<sup>(3)</sup> COM(2011) 627 final/3, 12.10.2011.

<sup>(4)</sup> COM(2010) 672 final, 18.11.2010.

imeti države članice večje možnosti za pravočasen prenos zneskov z nekaterih ukrepov, za katere ne bo več potrebe po teh zneskih, na druge ukrepe s postopkom priglasitve. Zato je treba povišati prag prožnosti za prerezporeditve med osmi.

- (7) Pomembno je, da se zagotovi kontinuiteta pri izvajanju politike razvoja podeželja in nemoten prehod iz enega programskega obdobja v naslednje programske obdobje. Zato bi bilo treba določiti, da so izdatki, ki se nanašajo na predhodna vrednotenja novih programov, in pripravljalni stroški za razvoj lokalnih razvojnih strategij za programske obdobje po programskem obdobju 2007–2013 del pripravljalnih dejavnosti, ki se financirajo prek tehnične pomoči. Poleg tega bi bilo treba omogočiti financiranje drugih pripravljalnih dejavnosti, če so neposredno povezane z dejavnostmi obstoječih programov razvoja podeželja in so potrebne za zagotovitev kontinuitete in nemotene prehod iz enega programskega obdobja v naslednje programske obdobje.
- (8) Če so države članice svoja sredstva, predvidena za programske obdobje 2007–2013, že porabile za posamezni program in/ali ukrep, ne bi smele prevzemati novih pravnih obveznosti do upravičencev tega programa in/ali ukrepa. Poleg tega bi bilo treba določiti natančne roke za prevzemanje novih pravnih obveznosti do upravičencev v programskem obdobju 2007–2013 in za naslednja programska obdobja.
- (9) Zato bi bilo treba Uredbo (ES) št. 1974/2006 ustrezno spremeniti.
- (10) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za razvoj podeželja –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Uredba (ES) št. 1974/2006 se spremeni:

1. v členu 9(2) in členu 9(4) se „1 %“ nadomesti s „3 %“;
2. v členu 14 se doda naslednji odstavek 5:
 

„5. V skladu s členom 23 Uredbe (ES) št. 1698/2005 se ne prevzemajo nikakršne nove pravne obveznosti do upravičencev po 31. decembru 2013.“;
3. v členu 21 se doda naslednji odstavek 3:
 

„3. V skladu s členom 31 Uredbe (ES) št. 1698/2005 se ne prevzemajo nikakršne nove pravne obveznosti do upravičencev po 31. decembru 2013.“;
4. v drugem pododstavku člena 27(12) se „2013“ nadomesti z „2014“;

5. v členu 31 se doda naslednji odstavek 5:
 

„5. V skladu s členom 43 Uredbe (ES) št. 1698/2005 se ne prevzemajo nikakršne nove pravne obveznosti do upravičencev po 31. decembru 2013, tudi kadar te ukrepe izvajajo lokalne akcijske skupine v skladu s členom 63(a) navedene uredbe.“;

6. v členu 32 se doda naslednji drugi odstavek:
 

„V skladu s členom 45 Uredbe (ES) št. 1698/2005 se ne prevzemajo nikakršne nove pravne obveznosti do upravičencev po 31. decembru 2013, tudi kadar te ukrepe izvajajo lokalne akcijske skupine v skladu s členom 63(a) navedene uredbe.“;

7. v členu 32a se „2013“ nadomesti z „2014“;

8. vstavi se naslednji člen 41a:

#### „Člen 41a

1. Za namene člena 66(2) Uredbe (ES) št. 1698/2005 pripravljalne dejavnosti programske pomoči za programske obdobje po programskem obdobju 2007–2013 vključujejo naslednje:

- (a) izdatke, ki se nanašajo na predhodno vrednotenje programov;
- (b) pripravljalne stroške za razvoj lokalnih razvojnih strategij;
- (c) izdatke, ki se nanašajo na druge pripravljalne dejavnosti, pod pogojem, da so:
  - (i) neposredno povezani z dejavnostmi obstoječih programov razvoja podeželja in
  - (ii) potrebni za zagotovitev kontinuitete v zvezi z izvajanjem politike razvoja podeželja in nemotene prehod iz enega programskega obdobja v naslednje programske obdobje.

2. Uporaba odstavka 1 je odvisna od tega, ali so v programe razvoja podeželja vključene ustrezne določbe.“;

9. v oddelek 2 poglavja III se vstavi naslednji člen 41b:

#### „Člen 41b

1. Če se znesek, dodeljen za program in/ali ukrep, izčrpa na datum pred končnim rokom upravičenosti iz člena 71(1) Uredbe (ES) št. 1698/2005, države članice ne prevzemajo nikakršnih novih pravnih obveznosti do upravičencev.

2. Države članice ne prevzemajo novih obveznosti do upravičencev v skladu z Uredbo (ES) št. 1698/2005 od dneva, ko začnejo prevzemati pravne obveznosti do upravičencev v skladu s pravnim okvirom za programske obdobje 2014–2020.

Države članice lahko uporabljajo prvi pododstavek na ravni programa ali ukrepa.

3. V okviru osi LEADER lahko države članice uporabljajo odstavek 2 na ravni lokalne akcijske skupine, navedene v členu 62 Uredbe (ES) št. 1698/2005.
4. Odstavek 2 se ne uporablja za podporo pri pripravi in za tehnično pomoč v okviru osi LEADER.“

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. aprila 2013

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 336/2013****z dne 12. aprila 2013****o spremembi Uredbe (ES) št. 1010/2009 glede upravnih ureditev s tretjimi državami v zvezi s potrdili o ulovu za proizvode morskega ribištva**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008 z dne 29. septembra 2008 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje<sup>(1)</sup>, in zlasti členov 12(4), 14(3), 20(4) in 52 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Upravne ureditve s tretjimi državami v zvezi s potrdili o ulovu za ribiške proizvode so navedene v Prilogi IX k Uredbi Komisije (ES) št. 1010/2009 z dne 22. oktobra 2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje<sup>(2)</sup>. Navedene ureditve vključujejo vzorce potrdil o ulovu, ki so jih potrdili pristojni organi zadevnih tretjih držav.

- (2) Ime novozelandskega organa, ki se pojavlja na potrdilih o ulovu, ki jih je navedena država potrdila, bo od 1. marca 2013 spremenjeno.
- (3) Priloga IX k Uredbi (ES) št. 1010/2009 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (4) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za ribištvo in ribogojstvo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloga IX k Uredbi (ES) št. 1010/2009 se spremeni, kot je določeno v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2****Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. marca 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. aprila 2013

Za Komisijo  
Predsednik  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> UL L 286, 29.10.2008, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 280, 27.10.2009, str. 5.

## PRILOGA

V Oddelku 3 (Nova Zelandija) Priloge IX k Uredbi (ES) št. 1010/2009 se Dodatek 1 nadomesti z naslednjim:

**„MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES**

**Certificate Number**

Catch Certificate

Name and address of consignor:		Exporting Country New Zealand	
		Competent Authority Ministry for Primary Industries	
Name and address of consignee:		Departure Date:	Port of Loading:
		Means of Transport:	
Item	Number and kind of packages	Description of product	Net Weight
	Packages in Total	Total Weight	
Harmonised System Code:	Vessel names/Registration:	Permit holder signatures/numbers:	
IMO numbers:	Catch areas:	Catch dates:	
Species:	Batch/Lot:	Container (& Seal) Numbers:	
Comments:			
Unofficial Commercial Information:			

Contact point of validating authority:

New Zealand Ministry for Primary Industries, Pastoral House, 25 The Terrace, PO Box 2526, Wellington 6140, Phone +64 4 894 0100, Fax + 64 4 894 0720.

- The fish was not subject to transshipment.
- This fish from which this consignment was derived were caught by New Zealand vessels which, at the time of harvesting, were registered and operating under the authority of a valid fishing permit and under the jurisdiction of New Zealand's fisheries management laws as contained in the Fisheries Act 1996 of International fisheries agreements and conservation management measures to which New Zealand is a party.

Official information:

--

Done at

.....  
Signature of official inspector, New Zealand Government

On

Seal

.....  
Name, title and qualifications

**For Community Use Only**

1. Importer Declaration				
Name and address of importer	Signature	Date	Seal	Product CN code
Documents under Articles 14(1), (2) of Regulation (EC) No 1005/2008	References			
2. Import control – authority	Place	Importation authorised (*)	Importation suspended (*)	Verification requested – date
Cumstoms declaration (if issued)	Number	Date		Place
(*) Tick as appropriate				

EUROPEAN COMMUNITY RE-EXPORT CERTIFICATE				
Certificate number	Date	Member State		
1. Description of re-exported product		Weight (kg)		
Species	Product code	Balance from total quantity declared in the catch certificate		
2. Name of re-exporter	Address	Signature	Date	
3. Authority				
Name/Title	Signature	Date	Seal/Stamp	
4. Re-export control				
Place	Re-export authorised (*)	Verification requested (*)	Re-export declaration number and date	
(*) Tick as appropriate				



**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 337/2013****z dne 12. aprila 2013****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. aprila 2013

Za Komisijo

V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

## PRILOGA

## Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	59,7
	TN	99,9
	TR	127,0
	ZZ	95,5
0707 00 05	JO	158,2
	MA	116,3
	TR	136,2
	ZZ	136,9
0709 93 10	MA	91,2
	TR	116,6
	ZZ	103,9
0805 10 20	EG	50,3
	IL	62,5
	MA	68,5
	TN	72,8
	TR	61,4
	ZZ	63,1
0805 50 10	TR	84,7
	ZA	99,1
	ZZ	91,9
0808 10 80	AR	101,4
	BR	85,7
	CL	110,7
	CN	76,0
	MK	31,8
	NZ	151,6
	US	184,2
	ZA	98,4
	ZZ	105,0
0808 30 90	AR	119,4
	CL	136,8
	CN	99,8
	TR	204,5
	US	182,0
	ZA	115,5
	ZZ	143,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.



## Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.**

**Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>**

